

Ang Sulat ni Pablo sa Mga Taga-Galacia

¹ Gikan kang Pablo, pinili nga apostol. Ang akong pagka-apostol dili gikan sa tawo o pinaagi sa tawo, kondili pinaagi kang Jesu-Cristo ug sa Dios nga Amahan nga nagbanhaw kaniya gikan sa kamatayon.

² Ako ug ang tanan dinhi nga mga igsoon kang Cristo nangumusta kaninyo nga mga tumutuo diha sa mga lungsod* sa Galacia.

³ Hinaut nga madawat ninyo ang grasya ug kalinaw gikan sa Dios nga atong Amahan ug kang Ginoong Jesu-Cristo.

⁴ Gihalad ni Cristo ang iyang kaugalingon aron mapasaylo kita sa atong mga sala, ug aron maluwas niya kita sa kadaotan nga naghari dinhi sa kalibotan. Gibuhat niya kini tungod kay mao kini ang kabubut-on sa atong Dios ug Amahan.

⁵ Dalaygon ang Dios sa walay kataposan! Amen.

Walay Laing Maayong Balita

⁶ Natingala gayod ako nga sayon ra kaayo alang kaninyo ang pagtalikod gikan sa Dios nga nagtawag kaninyo pinaagi sa grasya ni Cristo ug ang pagtuo sa lain nga giingon nilang maayong balita.

⁷ Ang tinuod wala nay lain pa nga maayong balita. Nahisgotan ko kini tungod kay adunay mga

* **1:2** mga tumutuo diha sa mga lungsod: sa literal, mga iglesia.

tawo diha nga nagsamok kaninyo, kay gusto nila nga tuison ang Maayong Balita bahin kang Cristo.

⁸ Apan hinumdomi ninyo kini: bisan pag anghel nga gikan sa langit o bisan pag kami ang mosangyaw ug maayong balita nga lahi kaysa una namong gisangyaw kaninyo, tunglohon sa Dios!

⁹ Nag-ingon na kami kaniadto, ug karon usbon ko, nga si bisan kinsa nga nagtudlo kaninyo ug maayong balita nga lahi kaysa inyong nadawat gikan kanamo, tunglohon sa Dios.

¹⁰ Ayaw kamo paghuna-huna nga gusto ko lang nga dayegon ako sa tawo. Dili! Gusto ko nga ang Dios mao ang modayeg kanako. Ayaw pud kamo paghuna-huna nga gusto ko lang magpauyon-uyon sa gusto sa mga tawo, kay kon mao kana ang akong gibuhat, dili ako tinuod nga alagad ni Cristo.

Sa Unsa nga Paagi Nahimong Apostol si Pablo

¹¹ Gusto ko nga masayran ninyo mga igsoon, nga ang Maayong Balita nga akong gisangyaw kaninyo dili binuhat-buhat lang sa tawo.

¹² Wala ko kini madawat gikan sa tawo, ug walay tawo nga nagtudlo niini kanako, kondili si Jesu-Cristo gayod ang nagpadayag niini kanako.

¹³ Nadunggan ninyo ang akong mga gibuhat sa dihang nagsunod pa ako sa relihiyon sa mga Judio. Gilutos ko sa walay kaluoy ang mga tumutuo sa Dios, ug gipaningkamotan ko nga laglagon silang tanan.

¹⁴ Ug kon bahin sa pagtuman sa among mga tulomanon sa relihiyon sa mga Judio, nalabwan ko ang kadaghanan sa akong kaedad nga mga Judio,

kay gipaningkamotan ko gayod nga tumanon ang mga tulomanon sa among mga katigulangan.

¹⁵ Apan ang Dios, tungod sa iyang grasya, sa wala pa ako matawo gipili na niya akong daan ug gitawag nga moalagad kaniya.

¹⁶ Ug sa dihang gipadayag sa Dios kanako ang iyang Anak nga si Jesu-Cristo aron iwali siya ngadto sa mga dili Judio, wala ako magpatambag kang bisan kinsa.

¹⁷ Wala usab ako moadto sa Jerusalem aron makigkita sa mga apostoles nga nauna kanako; hinuon, miadto dayon ako sa Arabia, ug pagkahuman mibalik ako sa Damasco.

¹⁸ Pagkahuman sa tulo ka tuig, miadto ako sa Jerusalem aron makigkita kang Pedro. Duha ako ka semana uban kaniya.

¹⁹ Wala akoy lain nga nakita didto nga mga apostoles gawas lang kang Santiago nga igsoon sa Ginoong Jesus.

²⁰ Tinuod ang tanan kong ginasugilon niini nga sulat, ug nasayod ang Dios nga wala ako magbakak.

²¹ Unya miadto ako sa probinsya sa Siria ug Cilicia.

²² Niadtong higayona wala pa ako makita sa mga tumutuo sa Judea.

²³ Nadunggan lang nila nga ang naglutos kanila kaniadto, nagsangyaw na karon mahitungod sa pagtuo nga kaniadto gipaningkamotan niya nga walaon.

²⁴ Busa gidayeg nila ang Dios tungod sa gibuhat niya kanako.

2

Si Pablo ug ang Uban nga mga Apostoles

¹ Paglabay sa 14 ka tuig, mibalik ako sa Jerusalem. Kauban ko si Bernabe, ug gidala pud nako si Tito.

² Mibalik ako tungod kay nagpadayag ang Dios kanako nga kinahanglan moadto ako didto. Nakigkita ako sa mga tigdumala sa mga tumutuo, ug sa dihang kami-kami na lang, gisaysay ko kanila kon unsa ang Maayong Balita nga akong giwali sa mga dili Judio. Gibuhat ko kadto kay dili ko buot nga mahimong walay kapuslanan ang akong mga paghago kaniadto ug hangtod karon.

³ Nasabtan ko nga uyon sila sa akong giwali, kay bisan dili Judio si Tito nga kauban nako, wala sila mamugos nga tulion siya sumala sa Kasuguan ni Moises.

⁴ Nahisgotan lang ang mahitungod sa pagtuli tungod sa mga nagpakaaron-ingnon nga mga tumutuo nga mitipon lang sa ato aron daoton ang kagawasan nga naangkon nato pinaagi kang Cristo Jesus ug aron maulipon kita pag-usab.

⁵ Apan wala gayod kami mosunod sa ilang gusto bisan gamay lang, aron maampingan namo alang kaninyo ang kamatuoran nga gitudlo sa Maayong Balita.

⁶ Ang mga kadagkoan sa mga tumutuo didto sa Jerusalem wala gayoy gidugang sa akong gitudlo. (Hinuan walay bali kanako kon kinsa gayod sila, tungod kay sa Dios managsama lang kami.)

⁷ Imbis nga modugang sila sa akong gitudlo, giila nila nga ako mao ang gitugyanan sa Dios sa pagtudlo sa Maayong Balita ngadto sa mga dili

Judio, sama usab kang Pedro nga gitugyanan sa pagtudlo ngadto sa mga Judio.

⁸ Kay ang Dios nga naghimo kang Pedro nga apostol alang sa mga Judio mao usab ang naghimo kanako nga apostol alang sa mga dili Judio.

⁹ Busa pagkahibalo sa mga ginaila nga tigdumala sa mga tumutuo, nga mao sila si Santiago, Pedro,* ug Juan, nga gihatagan ako sa Dios niini nga buluhaton, gidawat nila kami ni Bernabe isip ilang mga kauban sa pagtudlo sa Maayong Balita. Ug nagkauyon kami nga kami ni Bernabe magsangyaw sa mga dili Judio ug sila sa mga Judio.

¹⁰ Ang ila lang gihangyo kanamo tabangan namo ang mga kabos nga tumutuo. Ug mao usab kana ang akong gustong buhaton.

Gibadlong ni Pablo si Pedro Didto sa Antioquia

¹¹ Unya, sa dihang didto si Pedro sa Antioquia gibadlong ko siya tungod kay sayop ang iyang gibuhat.

¹² Kay sa dihang wala pa moabot ang mga tawo nga gikan Santiago, nagkaon si Pedro kauban sa mga dili Judio nga mga tumutuo. Apan pag-abot nila, mibulag siya ug wala na siya mokaon uban sa mga dili Judio, kay nahadlok siya nga basin badlongon siya sa Judio nga mga tumutuo nga nag-ingon nga ang tanan nga nagtuo kang Cristo kinahanglan mosunod sa Kasugoan ni Moises.†

* **2:9** *Pedro*: sa Griego, *Cefas*. Mao usab ang ngalan ni Pedro.

† **2:12** Sumala kanila, ang mga sumusunod ni Cristo kinahanglan mosunod sa tanang mga sugo ni Moises.

¹³ Lakip ang uban nga Judio misunod usab kang Pedro sa iyang pagpakaaron-ingnon, ug bisan gani si Bernabe nadala usab sa ilang pagpakaaron-ingnon.

¹⁴ Sa dihang nakita ko nga wala sila mosunod sa kamatuoran nga gitudlo sa Maayong Balita, gisul-tihan ko si Pedro atubangan sa tanan. Miingon ako kaniya, “Nganong gibuhat mo kadto? Sama ra nga gipugos mo ang mga dili Judio sa pagsunod sa mga kasugoan sa mga Judio. Ikaw gani mismo nga Judio wala man mosunod sa mga kasugoan sa mga Judio, kondili nagkinabuhi ingon nga usa ka dili Judio.”

Judio o Dili Managsama nga Maluwas kon Mo-tuo

¹⁵ Natawo kami nga mga Judio, ug lahi kami sa mga dili Judio nga giisip namo kaniadto nga mga makasasala.

¹⁶ Apan karon nasayran na namo nga gipakamatarong sa Dios ang tawo pinaagi sa iyang pagtuo kang Jesu-Cristo ug dili sa pagtuman sa Kasugoan ni Moises. Busa kami usab nga mga Judio mituo kang Cristo Jesus aron pakamatarungan kami sa Dios tungod sa among pagtuo ug dili tungod sa among pagtuman sa Kasugoan. Kay wala gayoy tawo nga pakamatarungan sa Dios pinaagi sa iyang pagtuman sa Kasugoan.

¹⁷ Karon, kon sa among tinguha nga pakamatarungan kami sa Dios pinaagi sa among pagpakighiusa kang Cristo makita nga kami makasasala, nagkahulogan ba kini nga si Cristo nagtukmod sa pagbuhat ug sala? Dili gayod!

¹⁸ Apan kon balikan ko pag-usab ang pagsalig sa Kasugoan nga akong gibiyaan, ako na ang nagpamatuod nga makasasala ako tungod kay gilapas ko ang Kasugoan.

¹⁹ Ang tinuod, pinaagi sa Kasugoan nasayran ko nga dili nako maangkon ang pagkamatarong pinaagi sa akong pagtinguha sa pagsunod niini. Ug karon nga dili na ako ilalom sa Kasugoan, gawasnon na ako nga magkinabuhi sa Dios.

²⁰ Sama nga namatay ako kauban ni Cristo sa krus. Dili na ako ang nagkinabuhi karon, kondili si Cristo na ang nagkinabuhi kanako. Ug kin-ing kinabuhi nga akong ginakinabuhi karon mao ang resulta sa akong pagtuo sa Anak sa Dios nga nahigugma kanako ug naghalad sa iyang kinabuhi alang kanako.

²¹ Wala ko gipakawalay pulos ang grasya sa Dios. Kay kon ang pagtuman sa Kasugoan mao ang pamaagi nga pakamatarungon sa Dios ang tawo, nan walay kapuslanan ang kamatayon ni Cristo.

3

Ang Pagtuman sa Kasugoan o ang Pagtuo kang Cristo

¹ Naunsa naman mong mga taga-Galacia! Kinsa man ang naglamat kaninyo, ug nganong mituo kamo kanila? Dili ba klaro man ang akong gitudlo kaninyo mahitungod sa kahulogan sa kamatayon ni Jesu-Cristo sa krus?

² Dili ba nga nadawat na ninyo ang Espiritu pinaagi sa inyong pagpaminaw ug pagtuo sa

Maayong Balita, ug dili tungod sa inyong pagtuman sa Kasugoan?

³ Tinuod gayod nga kulang ang inyong panabot. Kay sa pagsugod ninyo sa inyong pagtuo kang Cristo misalig kamo sa tabang sa Espiritu, apan karon naghuna-huna kamo nga mahimo kamong hingpit pinaagi sa inyong kaugalingong pan-inkamot.

⁴ Unsa, wala bay pulos ang inyong nasinatian? Dili mahimo nga wala lang kadtoy pulos.

⁵ Dili ba nga gihatagan kamo sa Dios sa Espiritu ug pinaagi kaniya nagbuhat kamo ug mga milagro? Ug dili ba nga nadawat ninyo kini pinaagi sa inyong pagpaminaw ug pagtuo sa Maayong Balita, ug dili tungod sa inyong pagtuman sa Kasugoan?

⁶ Sama sa nahitabo kang Abraham. Sumala sa Kasulatan, “Nagtuo siya sa Dios, ug tungod sa iyang pagtuo gipakamatarong siya sa Dios.”*

⁷ Busa klaro nga ang mga tawo nga nagtuo sa Dios mao ang giila nga tinuod nga mga kaliwat ni Abraham.

⁸ Kaniadto pa nag-ingon na ang Kasulatan nga pakamatarungon sa Dios ang mga dili Judio tungod sa ilang pagtuo kaniya. Sumala sa Kasulatan, kining Maayong Balita gipahayag sa Dios kang Abraham. Nag-ingon siya, “Panalanginan ko ang tanang mga tawo pinaagi kanimo.”†

⁹ Mituo si Abraham sa pulong sa Dios ug nadawat niya ang panalangin. Busa ang tanan nga nagtuo

* **3:6** Gen. 15:6 † **3:8** Gen. 12:3; 18:18; 22:18

sa Dios ginapanalanginan usab sama kang Abraham.

¹⁰ Apan ang mga tawo nga nagsalig sa ilang pagtuman sa Kasugoan tinunglo na sa Dios. Kay sumala sa Kasulatan tinunglo ang wala nagtuman sa tanan nga gipatuman sa Kasugoan.‡

¹¹ Klaro nga wala gayoy tawo nga pakamatarungon sa Dios tungod sa iyang pagtuman sa Kasugoan. Kay nag-ingon ang Kasulatan, “Ang tawo nga gipakamatarong sa Dios tungod sa iyang pagtuo magkinabuhi.”§

¹² Ang Kasugoan walay labot sa pagtuo, kay nag-ingon ang Kasulatan, “Ang tawo makaangkon sa kinabuhi kon matuman niya ang tanan nga giingon sa Kasugoan.”*

¹³ Gitunglo kita sa Dios tungod kay dili nato matuman ang tanan nga giingon sa Kasugoan. Apan gitubos kita ni Cristo gikan niining tunglo. Siya mao ang nahimong tinunglo sa Dios alang kanato. Kay nag-ingon ang Kasulatan, “Tinunglo si bisan kinsa nga bitayon sa kahoy.”†

¹⁴ Mao kini ang gibuhay sa Dios, aron pinaagi kang Cristo Jesus, ang panalangin nga iyang gi-hatag kang Abraham mahatag usab niya sa mga dili Judio; aron nga pinaagi sa atong pagtuo madawat nato ang Espiritu nga iyang gisaad.

Ang Kasugoan ug ang Saad sa Dios

¹⁵ Mga igsoon ko diha kang Cristo, hatagan ko kamo ug usa ka panig-ingnan. Dili mahimo nga

‡ **3:10** Deut. 27:26 § **3:11** Hab. 2:4 * **3:12** Lev. 18:5 † **3:13** Deut. 21:23

isalikway o dugangan ang kasabotan nga gipirmahan na.

¹⁶ Sama usab sa mga saad sa Dios kang Abraham. Misaad ang Dios kaniya ug sa iyang kaliwat. Wala siya moingon nga aduna siyay saad sa mga kaliwat ni Abraham nga ang buot ipasabot daghang mga tawo, kondili ang giingon niya, “Ug sa imong kaliwat.”[‡] Ang iyang gitumong usa lang ka tawo; ug kini walay lain kondili si Cristo.

¹⁷ Ang buot kong ipasabot mao kini: adunay gisaad ang Dios kang Abraham. Ug kadto nga saad gihimo sa wala pa ang Kasugoan, tungod kay mga 430 pa ka tuig ang milabay una pa gihatag sa Dios ang Kasugoan. Busa kadtong gisaad sa Dios dili mahimo nga gubaon o wad-an ug bili sa Kasugoan.

¹⁸ Kay kon kinahanglan pa unta nga matuman una ang Kasugoan una pa niya ihatag ang iyang saad, wala nay kapuslanan ang iyang saad kang Abraham. Apan ang tinuod nagsaad na ang Dios kang Abraham sa wala pa ang Kasugoan.

¹⁹ Kon mao kini, nganong gihatag pa man gayod ang Kasugoan? Ang Kasugoan gidugang sa Dios aron masayran sa mga tawo nga nagpakasala sila. Ug kini milungtad hangtod lang sa panahon nga miabot ang kaliwat ni Abraham nga gitumong sa Dios sa iyang saad. Gihatag sa Dios ang Kasugoan pinaagi sa iyang mga anghel, ug sila ang naghatag niini sa mga tawo pinaagi sa tigpataliwala.

²⁰ Apan ang saad dili ingon niana. Wala kini ihatag sa Dios pinaagi sa tigpataliwala o uban sa mga anghel, kondili nag-inusara lang siya.

[‡] **3:16** Gen. 12:7; 13:15; 24:7

²¹ Karon, basig maghuna-huna kamo nga ang Kasugoan supak diay sa mga saad sa Dios. Dili! Kay kon gihatag ang Kasugoan aron makahatag ug kinabuhi, kana na lang unta ang pamaagi sa Dios aron pakamatarungon niya kita.

²² Apan ang Kasulatan nag-ingon hinuon nga ang tanang mga tawo naulipon sa sala. Busa ang mga nagtuo kang Jesu-Cristo mao lang ang makaangkon sa gisaad sa Dios.

²³ Sa dihang wala pa ang gitawag nga pagtuo kang Cristo, nahisama kita sa piniriso. Ang Kasugoan mao ang nagpriso kanato hangtod nga miabot si Cristo ug mituo na kita kaniya.

²⁴ Ang Kasugoan nahisama sa usa ka nag-atiman kanato hangtod sa pag-abot ni Cristo, aron pinaagi sa atong pagtuo kaniya pakamatarungon kita.

²⁵ Ug tungod kay anaa na ang gitawag nga pagtuo, dili na kita ilalom sa Kasugoan nga isip tig-atiman.

Mga Anak sa Dios Tungod sa Pagtuo

²⁶ Kamong tanan mga anak na sa Dios tungod sa inyong pagtuo kang Cristo Jesus.

²⁷ Ug gibautismohan kamo isip timailhan nga kamo anaa na kang Cristo. Kon sa bisti pa, gisul-ob na ninyo si Cristo.

²⁸ Karon managsama na lang ang mga Judio ug ang mga dili Judio, ang mga ulipon ug ang mga dili ulipon, ang mga lalaki ug ang mga babaye. Kitang tanan managsama na lang tungod kay kita anaa na kang Cristo Jesus.

29 Ug tungod kay kamo iya na ni Cristo, mga kaliwat kamo ni Abraham, ug kon unsa ang gisaad sa Dios kang Abraham madawat usab ninyo.

4

¹ Karon, sultihan ko kamo nga samtang bata pa ang manununod, sama lang siya sa ulipon bisan tinuod nga siya ang tag-iya sa tanan nga kabtangan.

² Adunay mga tawo nga gisaligan nga mag-atiman kaniya ug sa iyang mga kabtangan hangtod sa panahon nga gitagal sa iyang amahan.

³ Kita sama usab niana kaniadto sa wala pa kita masayod bahin sa pagtuo.* Giulipon kita sa kalibotanong nga mga gawi.

⁴ Apan pag-abot sa panahon nga gitagal sa Dios, gipadala niya dinhi sa kalibotan ang iyang anak. Gipakatawo siya sa usa ka babaye ug nagkinabuhi ilalom sa Kasugan.

⁵ aron tuboson ang tanan nga anaa ilalom sa Kasugan, aron kita mahimong anak sa Dios.

⁶ Ug tungod kay kita mga anak man sa Dios, gipadala niya ang Espiritu sa iyang Anak nganhi sa atong mga kasing-kasing. Mao kana nga makatawag na kita sa Dios ug “*Abba*,† Amahan.”

⁷ Busa karon, dili na kita mga ulipon kondili mga anak sa Dios. Ug tungod kay kita mga anak na sa Dios, manununod kita sa iyang gisaad nga mga panulondon.

* **4:3** sa wala pa kita masayod bahin sa pagtuo: sa literal, sa bata pa kita. † **4:6** Sa Hebreo, ang *Abba* nagkahulogan nga *papa* o kaha amahan.

Ang Kabalaka ni Pablo alang sa mga Taga-Galacia

⁸ Sa dihang wala pa kamo makaila sa Dios, mga ulipon kamo sa mga dios-dios.

⁹ Apan karon nga naila na ninyo ang Dios (o mas maayo siguro kon moingon ako, karon nga naila na kamo sa Dios ingon nga iyang mga anak), nganong gusto pa man ninyong mobalik sa mga tulomanon nga walay kapuslanan? Nganong gusto na usab ninyong magpaulipon niini?

¹⁰ Adunay pinasahi pa kamong mga adlaw, mga bulan, mga panahon ug mga tuig!‡

¹¹ Nabalaka ako nga basig ang tanan ko nga paghago diha kaninyo mahimong walay kapuslanan.

¹² Mga igsoon diha kang Cristo, nagpakiluoy ako kaninyo nga sundon ninyo ako, kay bisan Judio ako, gisalikway ko ang pagtuman sa Kasugoan sa mga Judio ug gisunod ko kamong mga dili Judio.

Wala kamoy nahimo nga daotan batok kanako.

¹³ Nasayod gayod kamo nga tungod sa akong pagsakit nakasangyaw ako sa Maayong Balita diha kaninyo sa unang higayon.

¹⁴ Ug bisag nagtamay kamo sa deperensya sa akong panglawas wala ninyo ako isalikway. Gidawat ninyo ako ingon nga usa ka anghel gikan sa Dios. Gidawat ninyo ako sama nga si Cristo Jesus ang inyong gidawat.

¹⁵ Malipayon gayod kamo kaniadto. Apan unsa ang nahitabo kaninyo karon? Ako mismo maka-

‡ **4:10** Gisulti kini ni Pablo tungod kay naghuna-huna sila nga kini makadugang sa kaluwasan nga ilang nadawat kang Cristo.

pamatuod nga kaniadto kon mahimo pa lang, bisan ang inyong mga mata lukaton ninyo aron ihatag kanako.

¹⁶ Apan karon giisip ninyo ako nga kaaway tungod kay gisugilon ko kaninyo ang kamatuoran.

¹⁷ Adunay mga tawo diha nga nagpakita nga sila nabalaka kaninyo, apan dili maayo ang ilang katuyoan. Gusto lang nila nga mabugnaw ang inyong pagtagad kanako aron sila ang inyong dapigan.

¹⁸ Dili daotan kon ang ubang tawo magpakita nga sila nabalaka kaninyo bisan wala ako diha, kon maayo lang ang ilang katuyoan.

¹⁹ Minahal ko nga mga anak, samtang naghulat ako nga ang kinabuhi ni Cristo makita diha kaninyo, sama ako sa manganakay nga nagbati.

²⁰ Dako ang akong tinguha nga makig-uban kaninyo karong mga panahona aron makasulti ako pag-ayo kaninyo, kay nabalaka ako kaninyo!

Ang Duha ka Anak ni Abraham

²¹ Aduna akoy ipangutana kaninyong mga buot magpasakop sa Kasugoan. Wala ba kamo makadungog kon unsa ang giingon sa Kasugoan?

²² Giingon didto nga si Abraham adunay duha ka anak nga lalaki; ang usa sa iyang ulipon nga si Hagar, ug ang usa sa iyang asawa nga si Sara.

²³ Ang iyang anak sa ulipon natawo sa tawhanon nga pamaagi, apan ang anak niya sa iya gayong asawa natawo sumala sa saad sa Dios.

²⁴ Kining duha ka babaye panig-ingnan sa duha ka kasabotan. Si Hagar mao ang panig-ingnan

sa kasabotan nga gihatag sa Dios kang Moises sa Bukid sa Sinai. Kini walay lain kondili ang Kasugoan. Ang iyang mga anak natawo nga mga ulipon. §

²⁵ Busa si Hagar, mao ang tukmang hulagway sa Bukid sa Sinai sa Arabia. Sa ato pa, sama siya sa siyudad sa Jerusalem karon, tungod kay ang mga tawo sa Jerusalem pareho sa mga ulipon sa ilang pagtuman sa Kasugoan.

²⁶ Apan si Sara dili ulipon ug siya ang panig-ingnan sa langitnon nga Jerusalem. Ug daw siya ang atong inahan tungod kay dili kita ulipon sa Kasugoan.

²⁷ Kay nag-ingon ang Kasulatan:

“Paglipay, babaye nga dili makaanak!

Singgit sa kalipay, ikaw nga wala pa gayod
makaagi
ug kasakit sa pagpanganak.

Tungod kay bisan gibiyaan ka sa imong bana,
mobalik siya kanimo,
ug mas daghan pa ang imong mahimong anak
kaysa babaye nga nagpuyo uban sa iyang
bana.”*

²⁸ Mga igsoon ko diha kang Cristo, mga anak na kamo sa Dios sumala sa iyang saad, sama kang Isaac nga natawo tungod kay siya gisaad sa Dios.

²⁹ Kaniadto, ang anak ni Abraham nga natawo sa tawhanon nga pamaagi naglutos sa anak ni Abraham nga natawo pinaagi sa gahom sa Espiritu. Ug mao usab kini ang nahitabo karon

§ **4:24** Ingon nga ang anak ni Hagar natawo nga ulipon, ang mga nagpailalom sa Kasugoan ulipon usab mismo niana nga Kasugoan.

* **4:27** Isa. 54:1

kanato, gilutos kita sa mga tawo nga nagpasakop sa Kasugoan.

³⁰ Apan unsa man ang gisulti sa Dios diha sa Kasulatan? “Hinginli ang ulipon nga babaye ug ang iyang anak, tungod kay ang anak sa ulipon walay bahin sa panulondon sa anak sa babaye nga dili ulipon.”†

³¹ Busa mga igsoon, dili kita sama sa anak sa babaye nga ulipon kondili sa babaye nga dili ulipon.

5

Ayaw Kamo Pagpaulipon Pag-usab sa Kasugoan

¹ Gihatagan kita ni Cristo ug kagawasan aron dili na kita maulipon sa Kasugoan. Busa magmalig-on kita sa atong pagtuo ug dili na kita magpaulipon pa pag-usab.

² Hinumdomi ninyo kini, ug ako mismo, si Pablo, ang nagsulti niini kaninyo. Kon magpatuli pa kamo isip pagtuman sa Kasugoan, gibaliwala ninyo ang gibuhay ni Cristo aron maluwas kamo.

³ Ug moingon ako pag-usab nga ang mga tawo nga nagtuo nga kinahanglan nga magpatuli aron maluwas, kinahanglan nga tumanon usab nila ang tanan nga anaa sa Kasugoan.

⁴ Kon nagsalig kamo nga pakamatarungan kamo sa Dios pinaagi sa inyong pagtuman sa Kasugoan, kini nagkahulogan lang nga nahimulag kamo kang Cristo, ug wala na kamo mahilakip sa grasya sa Dios.

† 4:30 Gen. 21:10

⁵ Apan kita nga nagsalig ug nagpaabot nga pakamatarungon kita pinaagi sa atong pagtuo ug sa gahom sa Espiritu.

⁶ Tungod kay kon anaa na kita kang Cristo Jesus, dili na importante kon tinuli kita o dili. Ang atong pagtuo mao ang importante, nga makita pinaagi sa atong paghigugmaay.

⁷ Maayo ang inyong gibuhat kaniadto. Kinsa man ang misanta kaninyo sa pagsunod sa kamatuoran?

⁸ Dili mahimo nga ang Dios nga nagtawag kaninyo mao usab ang misanta kaninyo.

⁹ Kanang mga tawo nga nahisalaag kaninyo sama sa patubo nga bisag gamay lang, makapatubo na sa tibuok nga minasang harina.

¹⁰ Apan aduna gayod akoy pagsalig sa Ginoo nga ang akong gitudlo kaninyo mao ang inyong sundon. Ug kana nga mga tawo nga anaa diha nga nagsamok kaninyo, bisan kinsa pa kana sila, silotan sila sa Dios.

¹¹ Adunay nag-ingon nga nagtudlo kuno ako nga ang tawo kinahanglang tulion aron maluwas. Mga igsoon, ayaw kamo pagtuo niana. Tungod kay kon tinuod kana, nganong gilutos pa nila ako? Ug kon nagtudlo ako niana, wala untay kapuslanan ang akong pagtudlo nga ang tawo maluwas pinaagi sa kamatayon ni Cristo sa krus, nga alang sa uban binuang lang.

¹² Maayo pa nga ang mga tawo nga nagsamok kaninyo pinaagi sa pagtudlo nga kinahanglan kamong magpatuli dili lamang magpatuli kondili kapnon gayod nila ang ilang kaugalingon!

¹³ Mga igsoon, gitawag kamo sa Dios aron mahimong gawasnon. Apan dili kamo maghuna-huna nga gawasnon na kamo karon sa pagtuman sa inyong lawasnong kinaiya. Ang angay ninyong buhaton, maghigugmaay kamo ug magtinabangay.

¹⁴ Tungod kay ang tibuok nga Kasugoan natin-gob sa usa lang ka sugo: “Higugmaa ang imong isigka-tawo sama sa imong paghigugma sa imong kaugalingon.”*

¹⁵ Apan kon manggiaway kamo sama sa mabangis nga mga mananap, pagbantay kamo kay basig maguba ninyo ang pagtuo sa usag-usa.

Ang Gitinguha sa Espiritu Santo Lahi kaysa Tawo

¹⁶ Ang akong buot ipasabot, sunda ninyo ang Espiritu aron dili ninyo mabuhat ang daotan nga tinguha sa inyong tawhanon nga kinaiya.

¹⁷ Tungod kay ang tinguha sa atong tawhanon nga kinaiya supak sa tinguha sa Espiritu, ug ang tinguha sa Espiritu supak usab sa tinguha sa atong tawhanon nga kinaiya. Kining duha nagsumpaki, busa dili nato mahimo ang atong gusto nga buhaton.

¹⁸ Ug kon nagpasakop kita sa Espiritu, dili kita ilalom sa Kasugoan.

¹⁹ Ang mga tawo nga nagsunod lamang sa ilang tawhanon nga kinaiya maila gayod pinaagi sa ilang binuhatan: nakighilawas sila gawas sa kaminyoon, hugaw ug malaw-ay ang ilang mga binuhatan,

* **5:14** Lev. 19:18

²⁰ nagsimba sila sa mga dios-dios, mga mam-babarang, madinumtanon, palaaway, abughoan,[†] masuk-anon, hakog, hinungdan sa pagbahin-bahin ug pagpundok-pundok,

²¹ masinahon, palahubog, mahigugmaon sa mga kalibotanon nga kalipay, ug uban pang gibuhat nila nga mahugaw. Giingnan ko na kamo kaniadto ug karon pasidan-an ko kamo pag-usab, nga ang mga tawo nga nagbuhat niini dili makapanunod sa paghari sa Dios.

²² Apan kini ang makita sa kinabuhi sa tawo kon ang Espiritu mao ang naggahom kaniya: mahigugmaon siya, malipayon, adunay kalinaw, mainantuson, maayo sa iyang isigka-tawo, mang-gihatagon, kasaligan,

²³ buotan ug makapugong sa iyang kaugalingon. Kon mao kini ang atong buhaton dili nato malapas ang mga sugo sa Dios kanato.

²⁴ Daw gilansang na sa mga tawo nga iya na ni Cristo Jesus ang ilang tawhanon nga mga kinaiya ug tinguha didto sa krus.

²⁵ Ug tungod kay gihatagan na kita ug bag-o nga kinabuhi sa Espiritu, kinahanglan nga mosunod kita kaniya.

²⁶ Dili kita magpasigarbo o makig-away; ug likayan nato ang pagsinahay.

6

Magtinabangay Kita

¹ Karon, mga igsoon ko diha kang Cristo, kon adunay usa kaninyo nga nahulog sa pagpakasala,

[†] **5:20** *abughoan*: sa uban nga Binisaya *selosan o nasina*.

kamo nga ginatultolan sa Espiritu angay motabang kaniya aron mahibalik siya sa husto nga pagkinabuhi. Apan kinahanglan buhaton ninyo kini sa malumo nga pamaagi. Ug pagbantay usab kamo sa inyong kaugalingon kay basin kon kamo makasala usab.

² Pagtinabangay kamo sa inyong mga problema. Tungod kay kon mao kini ang inyong buhaton matuman ninyo ang sugo ni Cristo.

³ Kon adunay usa kaninyo nga naghuna-huna nga importante siya, nga ang tinuod wala siyay hinungdan, ginalimbongan lang niya ang iyang kaugalingon.

⁴ Ang matag-usa kinahanglan gayod magsusi sa iyang kaugalingon. Ug kon makita niya nga maayo ang iyang gibuhay, malipay siya. Apan dili niya angay nga itandi ang iyang kaugalingon sa uban.

⁵ Kay ang matag-usa adunay kaugalingong tubagon sa iyang gibuhay.

⁶ Ang gitudloan sa pulong sa Dios angay motabang ug mohatag sa nagtudlo kaniya.

⁷ Ayaw ninyo limbongi ang inyong kaugalingon. Walay tawo nga makalimbong sa Dios. Kay kon unsa ang gipugas sa tawo mao usab ang iyang anihon.

⁸ Kon sundon nato ang atong kaugalingong gusto, madawat nato ang silot nga walay kataposan. Apan kon sundon nato ang gusto sa Espiritu, madawat nato gikan kaniya ang kinabuhay nga walay kataposan.

⁹ Busa dili kita angayng pul-an sa pagbuhay ug maayo, kay kon magpadayon kita, moabot gayod

ang panahon nga madawat nato ang ganti.

¹⁰ Busa kon adunay kahigayonan, dili nato palabyon ang pagbuhat ug maayo ngadto sa tanang mga tawo, ug labi na gayod sa atong mga igsoon sa pagtuo.

Ang Kataposan nga Pahimangno

¹¹ Sa kataposan nga bahin niining akong sulat, ako na mismo si Pablo ang nagsulat. Tan-awa ninyo kon unsa kadagko ang mga litra.

¹² Ang mga tawo nga nagpugos kaninyo nga magpatuli gusto lang nga magpasigarbo ngadto sa ilang isigka-Judio nga nagsunod sila sa ilang mga seremonya. Kay nahadlok sila nga lutoson kon itudlo nila nga ang kamatayon lang gayod ni Cristo mao ang makaluwas sa tawo.

¹³ Bisan gani sila mismo nga nagpatuli wala usab nagtuman sa Kasugoan. Gusto lang nila nga magpatuli kamo aron ikapasigarbo nila nga nagsunod kamo nianang ilang seremonya.

¹⁴ Apan alang kanako, wala akoy lain nga ikapasigarbo kondili ang kamatayon sa krus sa atong Ginoong Jesu-Cristo. Kay tungod sa iyang kamatayon sa krus, ang mga butang dinhi sa kalibotan wala nay bili alang kanako, ingon nga ako walay bili sa kalibotan.

¹⁵ Dili mahinungdanon kon natuli kita o wala, ang labing mahinungdanon mao nga kita gibag-o na sa Dios.

¹⁶ Hinaut nga ang tanang mga tawo nga pinili sa Dios ug nagtuman niining akong gitudlo makadawat sa kalinaw* ug kaluoy.

¹⁷ Sukad karon, ayaw na kamo paghatag kanako ug kasamok. Ang mga ulat sa akong lawas nagpamatuod nga gisunod ko ang mga sugo ni Jesus.

¹⁸ Mga igsoon, hinaut nga ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo mag-uban kaninyo. Amen.

* **6:16** *makadawat sa kalinaw*: ang buot ipasabot hatagan ug maayong kahimtang.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5